



URSCHRIFT - ORIGINALE

Nr. **560/25**

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

GEGENSTAND:

PERSONAL: Versicherung der ehrenamtlichen Mitarbeiterinnen der Gemeindebibliothek Peter-Paul-Rainer gegen eventuelle Unfälle, die während der Bibliotheksarbeit geschehen, durch Übernahme des Mitgliedsbeitrages von € 25,00/ Person beim Bibliotheksverband Südtirol - Jahr 2026

OGGETTO:

PERSONALE: Assicurazione delle collaboratrici volontarie della Biblioteca comunale Peter-Paul-Rainer contro eventuali infortuni che succedono durante il lavoro nella biblioteca, attraverso l'assunzione della quota di iscrizione di € 25,00/ persona presso il Bibliotheksverband Südtirol - anno 2026

SITZUNG VOM

SEDUTA DEL

27.11.2025 - ore 10:00 Uhr

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute im üblichen Sitzungssaal die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa giunta comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

Rainer Klaus	Bürgermeister	Sindaco
Rienzner Rosa Maria	Vize-Bürgermeisterin	Vicesindaca
Dapoz Marco	Referent	Assessore
Holzer Stefan	Referent	Assessore
Kraler Harald	Referent	Assessore
Patzleiner Emanuel	Referent	Assessore

A.E. A.G.	A.U. A.I.	Fernzugang mod.remota

Seinen Beistand leistet der Gemeinsekretär, Herr

Assiste il Segretario Comunale, Signor

Happacher Dr. Michael

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il Signor

Rainer Klaus

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss behandelt obigen Gegenstand.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La giunta comunale passa alla trattazione dell'oggetto suindicato.

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

VORAUSGESCHICKT, dass die Bibliothekslandschaft Südtirol durch die vielen ehrenamtlichen Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen in den mehr als 220 öffentlichen Bibliotheken lebt. Erst durch ihr Engagement kann die bibliothekarische Arbeit, können ausreichende Öffnungszeiten und Ausleihmöglichkeiten garantiert werden;

FESTGESTELLT, dass im Jahr 2026 in der Gemeindebibliothek Peter-Paul-Rainer folgende Personen ehrenamtlich mitarbeiten werden:

- Frau Gisela Wendy Krüger
- Frau Maria Lechner
- Frau Theresia Kiebacher
- Frau Ulrike Tschurtschenthaler
- Frau Erika Watschinger
- Herr Trojer Herbert

NACH DAFÜRHALTEN, die ehrenamtlichen Mitarbeiterinnen/Mitarbeiter gegen Unfälle, die während der Bibliotheksarbeit geschehen, absichern zu müssen;

DARAUF HINGEWIESEN, dass man als Mitglied des Bibliotheksverbandes Südtirol automatisch unfallversichert ist;

BERÜCKSICHTIGT, dass sich die Mitgliedschaft auf € 25,00 pro Person und Jahr beläuft;

NACH DAFÜRHALTEN, deshalb für die ehrenamtlichen Mitarbeiterinnen/Mitarbeiter beim Südtiroler Bibliotheksverband den Mitgliedsbeitrag für das Jahr 2026 zu Lasten des Gemeindehaushaltes aus folgenden Gründen zu übernehmen:

- Die Unfallversicherung bietet den ehrenamtlichen Mitarbeiterinnen/Mitarbeitern Schutz und Sicherheit während ihrer Arbeit in der Gemeindebibliothek Peter-Paul-Rainer. Diese Absicherung ist eine wesentliche Voraussetzung, um den freiwilligen Einsatz zu ermöglichen und zu fördern. Ohne diese Versicherung könnte das Risiko potenzieller Unfälle eine Hemmschwelle für die Bereitschaft

LA GIUNTA COMUNALE

PREMESSO che il mondo bibliotecario dell'Alto Adige, con le sue oltre 220 biblioteche, vive delle tantissime collaboratrici e collaboratori volontari. Solo grazie al loro impegno può essere garantito il lavoro nelle biblioteche, possono essere garantiti orari di apertura e possibilità di prestito sufficienti;

ACCERTATO che nella biblioteca comunale Peter Paul Rainer nell'anno 2026 collaboreranno volontariamente le seguenti persone:

- Signora Gisela Wendy Krüger
- Signora Maria Lechner
- Signora Theresia Kiebacher
- Signora Ulrike Tschurtschenthaler
- Signora Erika Watschinger
- Signor Trojer Herbert

RITENUTO di dover assicurare le collaboratrici volontarie/ i collaboratori volontari contro incidenti che succedono durante il lavoro nella biblioteca;

DATO ATTO che come membro del Bibliotheksverband Südtirol si è automaticamente assicurati contro eventuali incidenti;

CONSIDERATO che la quota associativa ammonta a € 25,00 per persona ed anno;

RITENUTO pertanto di assumere per le collaboratrici volontarie/collaboratori volontari presso il Südtiroler Bibliotheksverband la quota associativa per l'anno 2026 a carico del bilancio comunale, anche per porre un segno di riconoscimento del lavoro prestato;

- L'assicurazione contro gli infortuni garantisce protezione e sicurezza ai volontari durante il loro lavoro presso la biblioteca comunale Peter-Paul-Rainer. Questa tutela è una condizione essenziale per favorire e sostenere il loro impegno. Senza tale assicurazione, il rischio di potenziali incidenti potrebbe rappresentare un ostacolo alla disponibilità di svolgere attività di volontariato;

- zur ehrenamtlichen Mitarbeit darstellen;
- Die Übernahme des Mitgliedsbeitrags zeigt die Wertschätzung der Gemeinde für das ehrenamtliche Engagement. Die freiwilligen Mitarbeiterinnen/Mitarbeiter tragen wesentlich zum Betrieb und zur Qualität der Bibliotheksarbeit bei und entlasten dabei die Gemeindeverwaltung. Diese Unterstützung stärkt die Motivation und das Vertrauen in die Zusammenarbeit;
 - Die Kosten von € 25,00 pro Person und Jahr sind vergleichsweise gering. Für alle sechs ehrenamtlichen Mitarbeiterinnen/Mitarbeiter beläuft sich der Gesamtbetrag auf € 150,00 jährlich. Dieser Betrag steht in einem guten Verhältnis zum Nutzen, den die Bibliothek und die Gemeinde aus der ehrenamtlichen Tätigkeit ziehen;
 - Die Gemeindebibliothek ist ein zentraler Ort für Bildung, Kultur und soziale Begegnung. Die ehrenamtliche Unterstützung hilft, den Betrieb der Bibliothek aufrechtzuerhalten und ein vielfältiges Angebot für die Bürgerinnen und Bürger sicherzustellen. Die Gemeinde profitiert somit direkt von der Unterstützung der freiwilligen Helfer;
 - Als Trägerin der Gemeindebibliothek hat die Gemeinde eine Verantwortung für die Personen, die im Namen und zum Wohle der Gemeinschaft tätig sind. Die Übernahme des Mitgliedsbeitrags gewährleistet, dass diese Verantwortung wahrgenommen wird.
- L'assunzione della quota associativa dimostra il riconoscimento e l'apprezzamento del Comune per l'impegno dei volontari. Le collaboratrici volontarie/i collaboratori volontari contribuiscono in modo significativo al funzionamento e alla qualità dei servizi della biblioteca, alleggerendo il carico della gestione comunale. Questo sostegno rafforza la motivazione e la fiducia nella collaborazione;
 - Il costo di € 25,00 per persona all'anno è relativamente contenuto. Per tutti e sei i volontari, l'importo totale ammonta a soli € 150,00 annui. Questa cifra è proporzionata al beneficio che la biblioteca e il Comune traggono dal lavoro dei volontari;
 - La biblioteca comunale è un luogo centrale per l'istruzione, la cultura e l'incontro sociale. Il supporto volontario aiuta a mantenere operativa la biblioteca e a garantire un'offerta variegata per i cittadini. Il Comune beneficia quindi direttamente del contributo delle collaboratrici volontarie/dei collaboratori volontari;
 - In quanto responsabile della biblioteca comunale, il Comune ha il dovere di tutelare le persone che operano in nome e a favore della comunità. L'assunzione della quota associativa garantisce il rispetto di tale responsabilità.

NACH EINSICHTNAHME in das einheitliche Strategiedokument 2025 - 2027, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 58/24 vom 19.12.2024;

VISTO il documento unico di programmazione 2025 - 2027, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 58/24 del 19.12.2024;

NACH EINSICHTNAHME in den Haushaltsvoranschlag 2025 - 2027, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 59/24 vom 19.12.2024;

VISTO il bilancio di previsione 2025 - 2027, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 59/24 del 19.12.2024;

NACH EINSICHTNAHME in die programmatischen Richtlinien zur Durchführung des Haushaltsvoranschlages 2025 - 2027 und des entsprechenden Berichtes, genehmigt mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 1/25 vom 10.01.2025;

VISTI gli atti programmatici di indirizzo, attuativi del bilancio 2025 - 2027 e della relativa relazione previsionale e programmatica, approvati con deliberazione della giunta comunale n. 1/25 del 10.01.2025;

BERÜCKSICHTIGT, dass die Finanzierung

CONSIDERATO che al finanziamento della

der Gesamtausgabe von € 150,00, welche sich in Durchführung gegenständlichen Beschlusses ergibt, mit den Mitteln aus dem Haushalt der Gemeinde bestritten wird;

NACH EINSICHTNAHME in die Verordnung über das Rechnungswesen der Gemeinde Innichen, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 5/18 vom 13.03.2018 und nachfolgende Änderungen und Ergänzungen;

NACH erfolgter Beratung;

NACH EINSICHTNAHME in die Satzung der Gemeinde Innichen, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 08/06 vom 31.01.2006, veröffentlicht im Beiblatt Nr. 2 zum Amtsblatt vom 14.03.2006, Nr. 11/I-II, und nachfolgende Änderungen und Ergänzungen;

DARAUF HINGEWIESEN, dass zu gegenständlicher Beschlussvorlage die folgenden positiven Gutachten im Sinne der Artt. 185 und 187 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 "Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" abgegeben wurden:

- für die fachliche Ordnungsmäßigkeit: vom Verantwortlichen des zuständigen Dienstes - elektronischer Fingerabdruck
- für die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit: vom Verantwortlichen des Finanzdienstes - elektronischer Fingerabdruck

eXY4ibIWN9EeLYW07biqmx7WXaj77U5L9z15KrjoNf4=

lvtaGb3czUyos2FsOVm1Oi0LK5ISIGjBOyX7ZjkqfPc=

NACH EINSICHTNAHME in das R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 "Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol";

b e s c h l i e ß t

einstimmig in gesetzlicher Form

1. die nachstehend angeführten ehrenamtlichen Mitarbeiterinnen/Mitarbeiter der Gemeindebibliothek Peter-Paul-Rainer durch Übernahme des Mit-

spesa totale di € 150,00, derivante dall'esecuzione della presente deliberazione, viene fatto fronte con i fondi di bilancio del comune;

VISTO il regolamento sulla contabilità del Comune di San Candido, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 5/18 del 13.03.2018 e successive modificazioni ed integrazioni;

ESAURITA la discussione;

VISTO lo statuto del Comune di San Candido, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 08/06 del 31.01.2006, pubblicato nel supplemento n. 2 al B.U. del 14.03.2006, n. 11/I-II, e successive modificazioni ed integrazioni;

DATO ATTO che sulla presente proposta di deliberazione sono stati espressi i seguenti pareri favorevoli ai sensi degli artt. 185 e 187 della L.R. 03.05.2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“:

- per la regolarità tecnica: da parte del Responsabile del Servizio competente - impronta digitale
- per la regolarità contabile: da parte del Responsabile del Servizio Finanziario - impronta digitale

d e l i b e r a

ad unanimità di voti nella forma di legge:

1. di assicurare le collaboratrici volontarie/i collaboratori volontari della Biblioteca comunale Peter-Paul-Rainer di seguito indicate, attraverso l'assunzio-

gliedsbeitrages von € 25,00/Person für das Jahr 2026 beim Bibliotheksverband Südtirol gegen eventuelle Unfälle, die während der Bibliotheksarbeit geschehen, zu versichern:

- Frau Gisela Wendy Krüger
- Frau Maria Lechner
- Frau Theresia Kiebacher
- Frau Ulrike Tschurtschenthaler
- Frau Erika Watschinger
- Trojer Herbert

2. den Bürgermeister mit der Unterzeichnung der entsprechenden Meldungen zu beauftragen;
3. dem Bibliotheksverband Südtirol den Gesamtbetrag von € 150,00 zu überweisen;
4. die Gesamtausgabe von € 150,00, welche sich in Durchführung gegenständlichen Beschlusses ergibt, dem Haushaltsvoranschlag 2025 - 20276 wie folgt anzulasten:

ne della quota di iscrizione di € 25,00/ persona per l'anno 2026 presso il Bibliotheksverband Südtirol, contro eventuali infortuni che succedono durante il lavoro nella biblioteca:

- Signora Gisela Wendy Krüger
- Signora Maria Lechner
- Signora Theresia Kiebacher
- Signora Ulrike Tschurtschenthaler
- Signora Erika Watschinger
- Signor Trojer Herbert

2. di incaricare il sindaco della sottoscrizione delle relative comunicazioni;
3. di versare al Bibliotheksverband Südtirol l'importo totale di € 150,00;
4. di imputare la spesa totale di € 150,00, derivante dall'esecuzione della presente deliberazione, al bilancio di previsione 2025 - 2027 nel modo seguente:

Schutz und Aufwertung kultureller Güter und Tätigkeiten	Mission 05 Missione	Tutela e valorizzazione dei beni e attività culturali
Kulturarbeit und verschiedene Initiativen im Kulturbereich	Programm 02 Programma	Attività culturali e interventi diversi nel settore culturale
	Titel 1 Titolo	
Sonstige n.a.b. Versicherungsleistungen	Kapitel 05021.1049900 capitolo	Altri premi di assicurazione n.a.c.
Sonstige n.a.b. Versicherungsleistungen	Ebene 5 . Livello U.1.10.04.99.999	Altri premi di assicurazione n.a.c.
Gesamtsumme	150,00 €	Totale
2025	0,00 €	2025
2026	150,00 €	2026
2027	0,00 €	2027

5. im Sinne des Art. 183, Absatz 2 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 "Kodex der

5. di trasmettere, a norma dell'art. 183, comma 2 della L.R. 03.05.2018, n. 2

örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ eine Abschrift gegenständlicher Maßnahme gleichzeitig mit dem Aushang an der Amtstafel den Fraktionssprechern im Gemeinderat zu übermitteln;

6. das Original dieses Dokuments in den digitalen Archiven der Gemeinde Innichen im Sinne des Art. 22 des GvD vom 07.03.2005, Nr. 82 i.g.F. aufzubewahren.

Rechtsmittel: Gegen diesen Beschluss kann während seiner Veröffentlichung beim Gemeindeausschuss Einwand erhoben und innerhalb von 60 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgericht Trentino-Südtirol – Autonome Sektion für die Provinz Bozen Rekurs eingebracht werden.

Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5 des GvD Nr. 104/2010 auf 30 Tage reduziert.

„Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“, copia del presente provvedimento, contestualmente all'affissione all'albo, ai capigruppo consiliari;

6. di conservare l'originale del presente documento negli archivi informatici del Comune di San Candido ai sensi dell'art 22 del D.Lgs. del 07/03/2005, n. 82 i.v..

Mezzi d'impugnazione: Contro la presente deliberazione può essere presentata opposizione presso la Giunta comunale entro il periodo di pubblicazione e ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa Trentino–Alto Adige – Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano entro 60 giorni.

Se la deliberazione riguarda l'affidamento di appalti pubblici, il termine di ricorso è ridotto a 30 giorni, ai sensi dell'art. 120, c. 5 del D.Lgs. n. 104/2010.

Gelesen, genehmigt und gefertigt:

Der Bürgermeister/Il Sindaco

Rainer Klaus

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale

Letto, confermato e sottoscritto:

Der Sekretär/Il Segretario

Happacher Dr. Michael

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale
